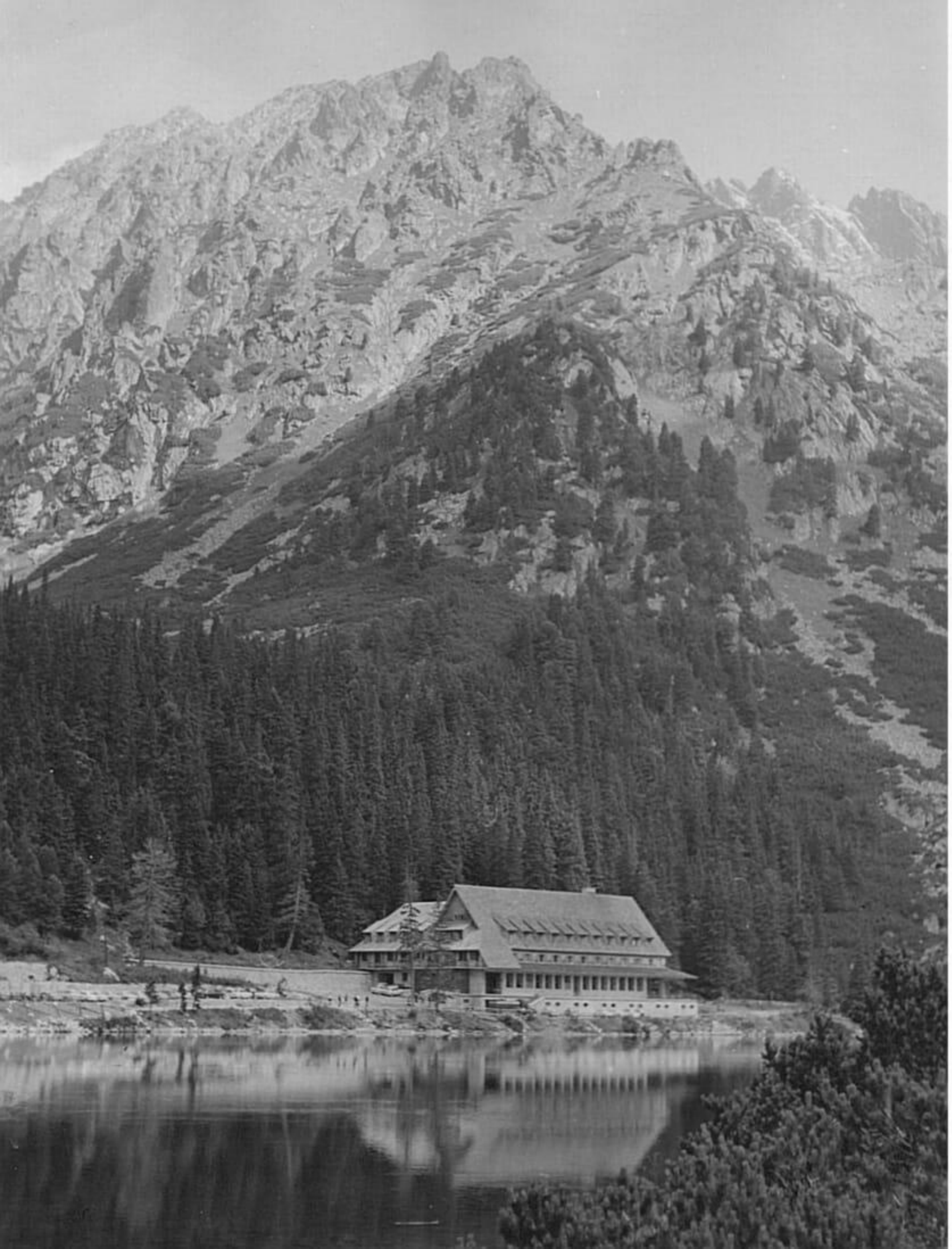
HOHE TATRA
VYSOKÉ TATRY
TATRY WYSOKIE

12 ORIGINALFOTOS



Das Berghotel am Popradske Pleso liegt 1494 m hoch. Viele Bergwanderwege nehmen hier ihren Anfang. Hier beginnt auch die Magistrale, ein Hochgebirgswanderweg, der dem Touristen einen großen Teil der Hohen Tatra erschließt

Horský hotel u Popradského plesa leží 1494 m vysoko. Je východiskem mnoha horských turistických stezek. Zde začíná také magistrála, vysokohorská turistická stezka, která zpřístupňuje turistům velkou část Vysokých Tater

Hotel górski nad »Popradske Pleso« leży na wysokości 1494 m. Wiele szlaków górskich ma tu swój początek. Tutaj zaczyna się również magistrala, szlak wysokogórski umożliwiający turystom dostęp do większej części Wysokich Tatr

Lysa Polana ist der Grenzübergang zwischen der ČSSR und der VR Polen. Täglich wird er von zahlreichen Touristen in beiden Richtungen überquert. Die Gipfel der polnischen Tatra liegen hier greifbar nahe.

Lysá Poľana je hraničním přechodem mezi ČSSR a PLR. Denně jím procházejí četní turisté oběma směry. Vrcholy polských Tater jsou zde na dosah.

Na Łysej Polanie jest przejście graniczne z Polski do Czechosłowacji. Liczni turyści przekraczają je codziennie w obu kierunkach. Szczyty polskich Tatr leżą tu w bezpośredniej bliskości.

Javorina ist das letzte Dorf auf dem Boden der ČSSR, bevor man die Grenze erreicht. Romantische Bergwiesen und bewaldete Hänge, Ausblicke auf die nahen Berge verleihen diesem Ort einen besonderen Reiz.

Javorina je poslední vesnicí na území ČSSR, před dosažením hranic. Romantické horské louky a lesnaté svahy, výledy na blízké hory dodávají tomuto místu zvláštní půvab.

Jaworzyna jest ostatnią wsią na terenie Czechosłowacji przed osiągnięciem granicy. Romantyczne hale górskie oraz zalesione zbocza i widok pobliskich gór, udzielają tej miejscowości szczególnego uroku.

Das Observatorium auf der Lomnitzspitze in 2632 m Höhe gleicht einer utopischen Station auf einem anderen Planeten

Obzervatoř na Lomnickém štítě ve výši 2632 m se podobá utopické stanici na jiné planetě

Obserwatorium na szczycie Łomnicy, na wysokości 2632 m, podobne jest do utopijnej stacji na innej planecie

In Tatranska Lomnica, einem der besuchtesten Touristenzentren in der Hohen Tatra, ist die Talstation der Kabinenseilbahn zur Station »Encian« in 1751 m Höhe. Von dort fährt man mit einer kleineren Kabine zur Lomnitzspitze (2632 m)

V Tatranské Lomnici, jednom z nejnavštěvovanějších turistických středisek ve Vysokých Tatrách, je údolní stanice visuté kabinové lanovky ke stanici »Encián« ve výši 1751 m. Odtud se pokračuje menší kabinou na Lomnický štít (2632 m).

W Tatrzańskiej Łomnicy, jednym z najczęściej odwiedzanych ośrodków w Wysokich Tatrach, jest stacja kolejki linowej, skąd w kabinie można dojechać do stacji »Gencjana« na wysokości 1751 m. Mniejsza kabina jedzie stąd na szczyt Łomnicy (2632 m).

Der wildromantische Talkessel des Morskie Oko bietet immer neue Ausblicke: die schroffe Spitze des Mnich unterstreicht den Hochgebirgscharakter

Divoce romantická kotlina Morskieho Oka skýta stále nové pohledy: Srázný vrchol Mnicha zdůrazňuje vysokohorský charakter

Dziko romantyczna dolina Morskiego Oka oferuje ciągle nowe widoki: wysokogórski charakter podkreśla spadzisty szczyt Mnicha

Unweit von Zakopane, dem Erholungszentrum in der polnischen Tatra, liegt der Morskie Oko. Täglich wandern Touristen aus vielen Ländern zu seinen Ufern. Das Massiv des Miegußowiecki Szczyt weist ihnen den Weg.

Nedaleko od Zakopaného, rekreačního střediska v polských Tatrách, leží Morskie Oko. Denně putují k jeho břehům turisté z mnoha zemí. Masív Mengusovského Szczytu jim ukazuje cestu

Niedaleko Zakopanego, wypoczynkowego centrum polskich Tatr, leży Morskie Oko. Nad jego brzeg wędrują codziennie turyści z wielu krajów. Drogę wskazuje im masyw szczytu Mięguszowieckiego

Der klare Bergsee Morskie Oko hat 180m über sich den Czarny Staw, den schwarzen See. Hier beginnen erfahrene Bergtouristen ihren Aufstieg zum Rysy (2499m).

Jasné horské jezero Morskie Oko má 180m nad sebou Czarny Staw, černé jezero. Zde začínají zkušení návštěvníci hor svůj výstup na Rysy (2499m).

180m ponad przeźroczystym jeziorem górskim Morskie Oko leży Czarny Staw. Doświadczeni turyści górscy, stąd rozpoczynają wejście na Rysy (2499m).

Im Malá Studena dolina fuhrt der Weg zur Téryho chata unter der Lomnitzspitze

V Malé Studené dolině vede cesta k Téryho chatě pod Lomnickým štítem

Doliną Małej Studzianki prowadzi droga do chaty Téryho pod szczytem Łomnicy

Die »Magistrale« zwischen Hrebienok und Skalnat Pleso

»Magistrála« mezi Hrebienkom a Skalnatým plesem

Magistrala między »Hrebienok« a »Skalnat Pleso«

Štrbské Pleso in 1355m Höhe ist das bekannteste Wintersportzentrum der Hohen Tatra. Der Bergsee, an dessen Ufern Erholungsheime und Hotels liegen, ist der Ausgangspunkt für viele Hochgebirgswanderungen und wird auch im Sommer gern besucht.

Štrbské pleso položené ve výši 1355m je nejznámějším zimním sportovním střediskem Vysokých Tater. Horské jezero, na jehož březích leží zotavovny a hotely, je východiskem mnoha vysokohorských pěších túr a bývá hodně navštěvováno i v létě.

Štrbské Pleso, na wysokości 1355m, jest najbardziej znanym ośrodkiem sportów zimowych w Wysokich Tatrach. Jezioro górskie, nad którego brzegami usadowiły się domy wypoczynkowe i hotele, jest punktem wyjściowym wielu wysokogórskich wędrówek, dlatego równie chętnie odwiedzane jest w lecie

Blick vom Rysy aus 2499 m Höhe auf die Gipfel der Hohen Tatra. Die ganze Schönheit des Hochgebirgspanoramas bietet sich dem Touristen. Der Rysy ist sowohl von der ČSSR als auch von der VR Polen erreichbar, da er die Grenze zwischen beiden Ländern bildet

Pohled z Rysů z výšky 2499m na vrcholky Vysokých Tator. Turistovi se zde nabízí veškerá krása vysokohorského panoramatu.
Rysy jsou dosažitelné jak z ČSSR tak i z PLR, protože tvoří hranici mezi oběma zeměmi

Widok z Rysów, z wysokości 2499m na szczyty Wysokich Tatr. Turyście ukazuje się całe piękno wysokogórskiej panoramy. Na Rysy można dotrzeć zarówno ze strony czechosłowackiej jak i ze strony polskiej, stanowią one bowiem granicę między obu krajami

Die Hohe Tatra, das Grenzgebirge zwischen der ČSSR und der VR Polen wird als internationales Touristen ziel jedes Jahr von zahlreichen Urlaubern besucht.
Die einzigartige Bergwelt mit alpiner Flora und Fauna steht als Naturpark unter besonderem Schutz.
Ob im Sommer oder im Winter, für Wanderer, Winter sportler und Bergsteiger, sind die eindrucksvollen Gipfel der Lomnitzspitze, des Rysy, der Gerlach spitze und des Kasprowy Wierch ein begehrtes Ziel.
Die Urlauberzentren Tatranská Lomnica und Strbské pleso auf tschechoslowakischem Gebiet und Zakopane in der VR Polen bieten für alle Ansprüche Erholung und Entspannung.

Vysoké Tatry, hraniční pohoří mezi ČSSR a Polskou lidovou republikou jsou jakožto mezinárodní turistický cíl navštěvovány každoročně velkým počtem rekreantů.
Jedinečný horský svět s alpínskou flórou a faunou spadá jakožto Národní park pod zvláštní ochranu.
Zda v létě nebo v zimě, pro turisty, zimní sportovce a horolezce jsou působivé vrcholy Lomnického štítu, Rysů, Gerlachova štítu a Kašprova vrchu oblíbeným cílem.
Rekreační oblasti Tatranské Lomnice a Štrbského plesa na československé straně a Zakopane v PLR nabízejí rekreaci a odpočinek pro všechny nároky.

Wysokie Tatry – graniczny grzbiet górski pomiędzy CSRS a PRL odwiedzany jest jako międzynarodowy cel turystyczny rokrocznie przez duże ilości urlopowiczów.
Jedyny w swoim rodzaju świat górski z alpejską florą i fauną, objęty jest jako Park Narodowy, szczególną ochroną.
Czy latem czy zimą dla wędrowników, zwolenników sportu zimowego i alpinistów, wywierające głębokie wrażenie szczyty Łomnicy, Rysów, Gerlacha i Kasprowego Wierchu są zawsze pociągającym celem.
Miejscowości kuracyjne Tatranská Lomnica i Strbské pleso na terenie czechosłowackim i Zakopane w Polsce zapewniają wypoczynek i odprężenie, spełniając wszelkie oczekiwania.

DDR M 14,40 10,40

DLK DRESDEN
F III-9-324 J 37/78